



AYDIN ADNAN MENDERES ÜNİVERSİTESİ DERS BİLGİ FORMU

Dersin Adı		Mesleki Çeviri II							
Ders Kodu		ADE418		Ders Düzeyi		Lisans			
AKTS Kredi	3	İş Yüğü	75 (Saat)	Teori	2	Uygulama	0	Laboratuvar	0
Dersin Amacı		Seçilmiş mesleklere ait özel metinler incelenecektir.							
Özet İçeriğı		Bu ders ADE 417 kodlu dersin devamı niteliğindedir.							
Staj Durum		Yok							
Öğretim Yöntemleri		Anlatım (Takrir)							
Dersi Veren Öğretim Elemanı(ları)									

Ders Koşulları

Ön Koşul	YD003
AKTS Kredi Koşulu	90

Ölçme ve Değerlendirme Araçları

Araç	Adet	Oran (%)
Ara Sınav (Vize)	1	40
Dönem Sonu Sınavı (Final)	1	70

Ders Kitabı / Önerilen Kaynaklar

1	Çeşitli iş kollarına ait belge ve yazışma örnekleri ilgili öğretim üyesi tarafından hazırlanıp öğrencilere dağıtılacaktır.
---	--

Hafta	Haftalara Göre Ders Konuları	
1	Teorik	Resmi dil Almanca
2	Teorik	Resmi dil Almanca uygulama
3	Teorik	Teklif yazışma
4	Teorik	Teklif yazışma
5	Teorik	Sipariş yazışma
6	Teorik	Sipariş yazışma
7	Teorik	Problemler yazışmalar
8	Ara Sınav (Vize)	Ara sınav
9	Teorik	Problem yazışma türleri
10	Teorik	Reklamasyon ve dört kanuni hak
11	Teorik	Reklamasyon yazışma türleri
13	Teorik	Kültürel açıdan Almanca ve Türkçe karşılaştırmalı yazışma analizi
14	Teorik	Kültürel açıdan Almanca ve Türkçe karşılaştırmalı yazışma analizi
15	Teorik	Hukuki yazışma
16	Dönem Sonu Sınavı (Final)	Final Sınavı

Dersin Öğrenme, Öğretme ve Değerlendirme Etkinlikleri Çerçevesinde İş Yüğü Hesabı (Ortalama Saat)

Etkinlik	Adet	Ön Hazırlık	Etkinlik Süresi	Toplam İş Yüğü
Kuramsal Ders	14	3	2	70
Ara Sınav	1	1	1	2
Dönem Sonu Sınavı	1	1	2	3
Toplam İş Yüğü (Saat)				75
Yuvarla [Toplam İş Yüğü (saat) / 25*] = AKTS Kredisi				3

*25 saatlik iş yüğü 1 AKTS olarak kabul edilmektedir.

Dersin Öğrenme Çıktıları

1	Almanca Ticari yazışma türlerini tasarlayabilme.
---	--



2	Almanca Ticari yazışma türlerini analiz edebilme.
3	Almanca Ticari yazışma türlerini formüle edebilme.
4	Özgün Özgeçmiş oluşturabilme.
5	Ticari iş mektuplarını yazabilme.

Program Çıktıları (Alman Dili ve Edebiyatı Programı)

1	Öğrenci önceki eğitim-öğretim sürecinde edindiği yeterlilikleri üzerine Alman Dili ve Edebiyatı alanında güncel bilgi, yöntem, kuram, düşünce içeren alan içi ders kitapları, süreli yayınlar, uygulamaya yönelik araç/gereçler ve ilgili tüm bilimsel kaynaklarla desteklenerek ileri düzeyde bilgilere sahip olur.
2	Alman Dili ve Edebiyatı ile ilgili kavramları, düşünceleri ve verileri edindiği ve öğrendiği bilimsel yöntemlerle algılar, analitik bir şekilde değerlendirir, sorunları ve irdelenmesi gereken konuları belirler, bilgileri ışığında tartışır; akademik bir anlayışla dayanağı bilimsel araştırmalar olan kanıta veya kanıtlarla ispatlanabilen öneriler sunar.
3	Alman Dili ve Edebiyatı ile ilgili konularda, uzman olsun olmasın çeşitli dinleyici gruplarını, bilgilendirir; kendi düşüncelerini, belirlediği sorunları/sorunsalları, çözüm öneri ve yöntemlerini anlaşılır şekilde yazılı ve sözlü olarak aktarır.
4	Diller, Edebiyatlar ve Kültürler arası ilgili alan uzmanlarınca kabul edilecek düzeyde bilimsel çalışmalar üretir, ait olduğu ve başka dil/kültür alanlarına katkıda bulunabilir.
5	Öğrenmeyi, öğrenme becerileri ve eleştirel düşünceyle, ileri düzey çalışmaları bağımsız olarak yürütür.
6	Alman Dili ve Edebiyatı alanında yer alan konularda stratejik yönetim ve uygulama planları geliştirir ve elde edilen sonuçları, kalite süreçleri çerçevesinde değerlendirir, elde ettiği verileri disiplinlerarası çalışmalarda kullanır.
7	Toplumsal sorumluluk bilinciyle birlikte çalıştığı kişilerin mesleki gelişimine yönelik etkinlikleri ve projeleri planlayıp yönetir.
8	Alman Dili ve Edebiyatı alanındaki bilgileri takip edip kullanabilecek ve meslektaşları ile yetkinlik kazanılmış Almanca'yı Avrupa Dil Portfolyosuna göre B2 ve İngilizce'yi B1 seviyesinde kullanarak sözlü ve yazılı iletişim kurar.
9	Alman Dili ve Edebiyatı ile ilgili verilerin toplanması, yorumlanması, duyurulması aşamalarında toplumsal, bilimsel ve etik değerleri gözetme yeterliliğine sahiptir.
10	Alman Dili ve Edebiyatı'nın gerektirdiği bilgisayar yazılımı ve donanımı bilgisi ile birlikte bilişim ve iletişim teknolojilerini kullanır ve geliştirir.
11	Almanca'dan Türkçe'ye, Türkçe'den Almanca'ya çeviri yapabilecek ölçüde dil bilgisi ve dil bilinci ile eşdeğer bir çeviri yapar.
12	Öğrenim alanı ile ilgili temel mesleki bilgiler edinir.

Program ve Öğrenme Çıktıları İlişkisi 1:Çok Düşük, 2:Düşük, 3:Orta, 4:Yüksek, 5:Çok Yüksek

	ÖÇ1	ÖÇ2	ÖÇ3
PÇ1	5	5	5
PÇ2	4		
PÇ4	4	4	4
PÇ5	5	5	5
PÇ6	4	4	4
PÇ8	5	5	5
PÇ10	4	4	4
PÇ11	5	5	5
PÇ12	5	5	5

